

C'est se mépriser soi-même que de n'oser paraître ce qu'on est.
Zich niet te durven tonen zoals men is, is zichzelf minachten.
MASSILLON.

Il n'y a que ceux qui sont méprisables qui craignent d'être méprisés.
Slechts zij, die verachtelijk zijn, vrezen veracht te worden.
LA ROCHEFOUCAULD.

Sans méthode, il n'est pas de travail utile. C'est la méthode qui classe, qui permet d'acquérir toujours, sans rien perdre des acquisitions déjà faites.

Zonder methode is geen nuttige arbeid mogelijk. Het is juist de methode, die alles rangschikt en die toelaat steeds meer te bereiken, zonder iets te verliezen van hetgeen reeds bereikt is.
E. ZOLA.

Il n'y a pas de métier plus difficile que celui de bien remercier.
Geen werk is moeilijker dan goed te bedanken.
G. MÉNAGE.

La modération, appuyée sur le vrai, est le plus ferme soutien des choses humaines.

Matiging, op waarheid steunend, is de hechtste steun van de menselijke dingen.
BOSSUET.

La modestie n'est pas incompatible avec la fierté.
Bescheidenheid is niet onverenigbaar met trots.
DE SÉGUR.

La moisson vient en une autre saison que les semailles.
De oogst komt in een ander tijdstip dan het zaaien.
MGR. KERKHOFS.

La moitié de la vie est la leçon de l'autre.
De ene helft van het leven is een les voor de andere.
DELILLE.

C'est tout un monde que chacun porte en lui! Un monde ignoré qui naît et qui meurt en silence.

Het is een hele wereld, die ieder in zich ronddraagt! Een ongekende wereld, die in stilte wordt geboren en sterft.
A. DE MUSSET, *Fantasio*, 1, 2.

Il ne s'est presque jamais rien fait de grand dans le monde, que par le génie et la fermeté d'un seul homme, qui lutte contre les préjugés de la multitude ou qui lui en donne.

In de wereld is bijna nooit iets groots tot stand gebracht, dan door het genie en de flinkheid van één enkel mens, die strijdt tegen de vooroordelen van de menigte of die er haar geeft.
VOLTAIRE.

Il n'y a guère au monde un plus bel excès que celui de la reconnaissance.
Er is ter wereld geen mooier overdrijving dan die der dankbaarheid.
LA BRUYÈRE.

Je suis venu trop tard dans un monde trop vieux.
Ik ben te laat gekomen in een te oude wereld.
A. DE MUSSET, *Rolla* I.

Le monde pardonne tout aux habiles, rien aux maladroits.
De wereld vergeeft alles aan de handigen, niets aan de onhandigen.
CHERBULIEZ.

Cela va bien, la montagne est passée.
Het gaat goed, de berg is overschreden.
(Laatste woorden van Frederik II den 17 aug. 1786.)

Qui veut voyager loin, ménage sa monture.
Wie ver wil reizen, ontziet zijn rijpaard. (Om het ver te brengen, moet men niets overdrijven.)
RACINE.

La mort est dans l'adieu d'un ami véritable.
Er is iets van de dood in het afscheid van een echte vriend.
MME DESBORDES-VALMORE, *Au Sommeil*.

La mort est, de tous les visiteurs, le plus annoncé et le moins attendu.
Van alle bezoekers is de dood de meest aangekondigde en de minst verwachte.
P. BOURGET.

La mort est toujours imprévue, surtout quand la vie est grande et semble nécessaire.
De dood is altijd onvoorzien, vooral wanneer het leven groot is en onmisbaar schijnt.
GUIZOT.

La mort n'arrive qu'une fois, et se fait sentir à tous les moments de la vie; il est plus dur de l'appréhender que de la souffrir.
De dood komt slechts eenmaal, en laat zich voelen op elk ogenblik van het leven; het is harder de dood te vrezen dan hem te ondergaan.
LA BRUYÈRE.

La mort ne surprend pas le sage : il est toujours prêt à partir.
De dood verrast de wijze niet : hij is altijd gereed om te vertrekken.
LA FONTAINE, *Fables*.

Il vaut mieux perdre un bon mot qu'un ami.
Het is beter een aardigheid dan een vriend prijs te geven.
BOILEAU, *Satires*, 9, 22.

On ne sait pas assez tout ce qu'un mot, un seul mot, peut faire de mal et à soi et aux autres, et ce mal, presque toujours, est irréparable.
Men weet niet genoeg welk een kwaad een woord kan doen en aan onszelf en aan anderen, en dat kwaad is bijna altijd onherstelbaar.
LAMENNAIS, *Lettres à Montalembert*.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

